



Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa Krista, I ljubav Božja, i zajedništvo Duha Svetoga Budi sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre), priznajmo svoje grijehe, I zato se pripremimo za proslavu svetih misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu I vama, moja braća i sestre, da sam jako sagriješio, u mojim mislima i prema mojim riječima, u onome što sam učinio i u onome što nisam uspio učiniti, Kroz moju krivnju, Kroz moju krivnju, Kroz moju najtežu krivnju; Stoga pitam Blaženu Mariju Ever-Virgin, svi anđeli i sveci, A ti, moja braća i sestre, moliti za mene Gospodinu, našem Bogu.

Neka Svemogući Bog se smiluje nama, Oprosti nam naši grijesi, I dovedite nas u vječni život.

Amen

Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Arabic (اللغة العربية)

## الطقوس التمهيديّة

علامة الصليب

باسم الآب والابن والروح القدس.

آمين

تحية

نعمة ربنا يسوع المسيح ، وحب الله ، وتواصل الروح القدس كن معكم جميعا.

ومع روحك.

قانون التوبة

أيها الإخوة (الإخوة والأخوات) ، دعونا نعترف بخطايانا ، وهكذا أعد أنفسنا للاحتفال بالألغاز المقدسة.

أعترف باله سبحانه وتعالى ولكم إخواني وأخواتي ، أنني أخطأت كثيرا ، في أفكاري وبكلماتي ، في ما

قمت به وفي ما فشلت في فعله ، من خلال خطأي ، من خلال خطأي ، من خلال خطأي الأكثر صرامة.

لذلك أسأل ماري المباركة من أي

وقت مضى ، جميع الملائكة

والقديسين ، وأنت ، إخواني وأخواتي

، أن أصلي من أجلي إلى الرب إلهنا.

قد يرحمنا الله سبحانه وتعالى ،

سامحنا خطايانا ، وجلينا إلى الحياة

الأبدية.

آمين

كيرى

الرب لديه رحمة.

الرب لديه رحمة.

المسيح ، يرحم.

المسيح ، يرحم.

الرب لديه رحمة.

الرب لديه رحمة.

Croatian (Hrvatski)

## Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na Zemlji mir  
ljudima dobre volje. Mi te hvalimo,  
Blagoslovimo te, Obožavamo te,  
Slavimo vas, Zahvaljujemo vam na  
sjajnoj slavi, Gospodine Bože, nebeski  
kralj, O Bože, Svemogući Oče.

Gospodine Isuse Kriste, samo rođeni Sin,  
Gospodine Bože, janje Božji, Sin Oca,  
Oduzimate grijehe svijeta, smiluj se  
nama; Oduzimate grijehe svijeta,  
primite našu molitvu; Sjediš u desnoj  
ruci Oca, smiluj se nama. Za vas su  
sami sveti, ti si ti Gospodin, vi ste samo  
najviši, Isus Krist, sa Duhom Svetim, U  
slavi Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

Pomolimo se.

Amen.

## Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Čitanje iz Svetog evanđelja prema N.

Slava tebi, Gospodine

Evandjelje Gospodnje.

Pohvale te, Gospodine Isuse Kriste.

Arabic (اللغة العربية)

## غلوريا

المجد لله في الأعالي، وعلى الأرض  
سلام للناس من حسن النية. نحن  
نحمدك، باركنا، نعشقك، نمتجدك  
، نحن نشكرك على مجدك العظيم  
، الرب الله، الملك السماوي، يا  
الله، الأب سبحانه وتعالى. الرب  
يسوع المسيح، ابنه الوحيد، الرب  
الله، حمل الله، ابن الآب، أنت  
تأخذ خطايا العالم، ارحمنا؛ أنت  
تأخذ خطايا العالم، تلقي صلاتنا أنت  
جالس على اليد اليمنى من الآب،  
ارحمنا. لك وحدك القدوس، أنت  
وحدك الرب، أنت وحدك هي  
الأعلى، المسيح عيسى، مع الروح  
القدس، في مجد الله الآب. آمين.  
يجمع

دعونا نصلي.

آمين.

## القداس من الكلمة

القراءة الأولى

كلمة الرب.

الحمد لله.

المزمور

القراءة الثانية

كلمة الرب.

الحمد لله.

الإنجيل

الرب يكون معك.

ومع روحك.

قراءة من الإنجيل المقدس وفقا لـ  
N.

المجد لك يا رب

إنجيل الرب.

الحمد لك يا رب يسوع المسيح.

## Croatian (Hrvatski)

### Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga, Svemogući otac, Proizvođač neba i zemlje, od svih vidljivih i nevidljivih. Vjerujem u jednog Gospodina Isusa Krista, Jedini rođeni Sin Božji, Rođen od oca prije svih godina. Bog od Boga, Svjetlost od svjetlosti, Istinski Bog od istinskog Boga, Porođeni, nisu napravljeni, konzumirani s ocem; Kroz njega su sve stvari napravljene. Za nas muškarce i za naše spasenje sišao je s neba, a Duhom Svetim je utjelovio Djevice Marije, i postao čovjek. Zbog nas, bio je razapet pod Pontius Pilatom, pretrpio je smrt i pokopan, i opet se digao trećeg dana U skladu s Pismima. Uzašao je u nebo i sjedi u desnoj ruci Oca. Ponovo će doći u slavi prosuditi žive i mrtve A njegovo kraljevstvo neće imati kraja. Vjerujem u Duha Svetoga, Gospoda, davatelja života, koji nastavlja od oca i sina, Tko je s ocem i sinom obožavan i proslavio, koji je govorio kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolsku crkvu. Priznajem jedno krštenje zbog oprostjenja grijeha i radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

### Propovijed

#### Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

#### Liturgija euharistije

## Arabic (اللغة العربية)

### مهنة الايمان

أنا أؤمن بإله واحد ، الأب سبحانه وتعالى ، صانع السماء والأرض ، من كل الأشياء مرئية وغير مرئية. أنا أؤمن برب واحد يسوع المسيح ، ابن الله الوحيد ، ولد من الأب قبل جميع الأعمار. الله من الله ، الضوء من الضوء ، الله الحقيقي من الله الحقيقي ، begotten ، غير مصنوعة ، consubstantial مع الأب ؛ به خلق كل شيء. بالنسبة لنا الرجال ولخلاصنا ، نزل من السماء ، والروح القدس كان يتجسد مع مريم العذراء ، وأصبح رجلاً. من أجلنا تم صلبه تحت بونتوريوس بيلاطس ، عانى من الموت ودفن ، وروس مرة أخرى في اليوم الثالث وفقاً للكتاب المقدس. صعد إلى الجنة ويجلس في اليد اليمنى من الأب. سوف يأتي مرة أخرى في المجد للحكم على الأحياء والموتى ولن تنتهي مملكته. أنا أؤمن بالروح القدس ، الرب ، مانح الحياة ، الذي ينطلق من الأب والابن ، من مع الأب والابن معشوق ومجد ، الذي تحدث من خلال الأنبياء. أنا أؤمن بالكنيسة المقدسة والكاثوليكية والرسولية. أعترف معمودية واحدة من أجل مغفرة الخطايا وأنا أتطلع إلى قيامة الموتى وحياة العالم القادمة. آمين.

### عظة

#### صلاة عالمية

**نصلي للرب.**

يا رب ، اسمع صلاتنا.

#### القداس القربان

#### المقدس

Croatian (Hrvatski)

## Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

Moli, braća (braća i sestre), da moja  
žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu,  
Svemogući otac.

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim  
rukama Za pohvalu i slavu njegovog  
imena, Za naše dobro I dobro sve  
njegove svete crkve.

Amen.

## Euharistijska molitva

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Podigni svoja srca.

Podižemo ih do Gospoda.

Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti Gospodine Bog  
domaćina. Nebo i Zemlja puni su vaše  
slave. Hosanna u najvišoj. Blagoslovljen  
je onaj koji dolazi u ime Gospodnje.  
Hosanna u najvišoj.

Misterija vjere.

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i  
ispovijedati vaše uskrsnuće Dok opet ne  
dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i  
popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu  
smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete.  
Ili: Spasite nas, Spasitelj svijeta, Jer vaš  
križ i uskrsnuće Oslobodili ste nas.

Amen.

## Obred zajedništva

Po naredbi Spasitelja i formirano  
božanskim učenjem, usuđujemo se reći:

Arabic (اللغة العربية)

## Orferty

مبارك الله إلى الأبد.

صلي ، أيها الإخوة (الإخوة  
والأخوات) ، أن تضحياتي وكمالك قد  
تكون مقبولة لله ، الأب سبحانه  
وتعالى.

أتمنى أن يقبل الرب التضحية بين  
يديك من أجل الثناء ومجد اسمه ،  
من أجل مصلحتنا وصالح كل كنيسته  
المقدسة.

آمين.

## الصلاة الإفخارستية

الرب يكون معك.

ومع روحك.

ارفع قلوبك.

نرفعهم إلى الرب.

دعونا نشكر الرب إلهنا.

إنها صحيحة وعادلة.

المقدسة ، المقدسة ، الرب  
القدوس إله المضيفات. السماء  
والأرض مملوءتان من مجدك. أوصنا  
في الأعالي. طوبى هو الذي يأتي  
باسم الرب. أوصنا في الأعالي.

سر الإيمان.

نعلن موتك يا رب ، ويعلن قيامتك  
حتى تأتي مرة أخرى. أو: عندما  
نأكل هذا الخبز ونشرب هذا الكأس  
، نعلن موتك يا رب ، حتى تأتي مرة  
أخرى. أو: أنقذنا ، منقذ العالم ، من  
خلال الصليب والقيامة لقد حررنا.

آمين.

## طقوس الشركة

في أمر المخلص وتشكلها التدريس  
الإلهي ، نجرؤ على القول:

## Croatian (Hrvatski)

Oče naš koji jesi na nebesima, Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje kraljevstvo, Tvoja će biti gotova na zemlji kao što je to na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevni kruh, i oprostite nam svoje provale, Dok opraštamo onima koji propadaju protiv nas; i ne vodi nas u iskušenje, Ali izbavite nas od zla.

Izbavite nas, Gospodine, molimo se od svakog zla, milostivo odobriti mir u našim danima, To, uz pomoć vaše milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao vašim apostolima: Mir ostavljam te, moj mir dajem vam, Ne gledajte naše grijeha, Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo joj daju mir i jedinstvo U skladu s vašom voljom. Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji oduzima grijeha svijeta. Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

## Arabic (اللغة العربية)

أبانا الذي في السموات، المقدس، أن يكون اسمك؛ ملكيتك تأتي، لتكن مشيئتك على الأرض كما هي في السماء. أعطنا هذا اليوم خبزنا اليومي، وسامحنا التعديات، ونحن نسامح أولئك الذين يتعدون ضدنا؛ وتؤدي بنا إلى الإغراء، لكن نجنا من الشرير.

نلقينا، يا رب، نصلي، من كل شر، منح السلام بلطف في أيامنا، ذلك، بمساعدة رحمتك، قد نكون دائمًا خالين من الخطيئة وآمنة من كل الضيق، ونحن نتظر الأمل المبارك ومجيء منقذنا، يسوع المسيح.

للمملكة، القوة والمجد لك الآن وإلى الأبد.

الرب يسوع المسيح، من قال لرسلك: السلام أتركك، سلامي أعطيك، لا تنتظر إلى خطايانا، لكن على إيمان كنيستك، وتمنحها سلامها ووحدها بلطف وفقا لإرادتك. الذين يعيشون ويسودون إلى الأبد وإلى الأبد.

آمين.

سلام الرب يكون معك دائمًا.

ومع روحك.

دعونا نقدم بعضنا البعض علامة السلام.

حمل الله، أنت تأخذ خطايا العالم، ارحمنا. حمل الله، أنت تأخذ خطايا العالم، ارحمنا. حمل الله، أنت تأخذ خطايا العالم، منحنا السلام.

هوذا حمل الله، ها هو الذي يأخذ خطايا العالم. طوبى تلك التي تم استدعاؤها لعشاء الخروف.

## Croatian (Hrvatski)

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući pod moj krov, Ali recite samo riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

## Završni obredi

### Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog blagoslovi,  
Otac, i Sin i Duh Sveti.

Amen.

### Otkaz

Idite, masa je završena. Ili: Idite i najavite Gospodinovo evanđelje. Ili: idi u miru, slaviš Gospoda po svom životu. Ili: idi u miru.

Hvala Bogu.

## Arabic (اللغة العربية)

يا رب ، أنا لا أستحق أن تدخل تحت سقفي ، ولكن قل الكلمة فقط وروحي يجب أن تلتئم.

جسد المسيح.

آمين.

دعونا نصلي.

آمين.

## الطقوس الختامية

### بركة

الرب يكون معك.

ومع روحك.

بارك الله فيك ، بارك الله فيك ،  
الآب والابن والروح القدس.

آمين.

### الفصل

اخرج ، انتهت الكتلة. أو: اذهب  
وأعلن إنجيل الرب. أو: اذهب في  
سلام ، وتمجيد الرب من حياتك. أو:  
اذهب في سلام.

الحمد لله.